

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ
 [スペイン語版/Español] № 107

- ▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai
 (Kosai Shiyakusho)
 - ▶ **Edición** : Sector de colaboración al ciudadano
 (Shimin Kyoodoo-ka)
 ☎ 053-576-4560 Fax.053-576-2315
 - ▶ **Teléfono directo con los traductores** :
 ☎ 053-576-2211 (Horario 9:00 a 17:00)
- Website : <http://www.city.kosai.shizuoka.jp>
Horario de recepción :
 (Lunes 8:30 a 16:30) Martes a viernes 9:00 a 15:30



Muchas Flores , Cual Escogeremos?

はな 花いっぱい、どれにしましょう?

En el parque cultural de Arai (Arai Bunka Koon), se realizo los eventos "Kosai Ryokka Fea y "Kiraku Ichi". Estubo con la presencia de muchos visitantes que pudieron apreciar los puestos de ventas de los productos de la ciudad y experimentar diversos eventos, asimismo estuvo a la venta diversos plantas. Este año se realizo la 「Perfomance del Hana Danshi(varones haciendo arreglos florales)」 todos los espectadores estuvieron muy emocionados al ver el montaje del buque de flores.

< INFORMATIVO お知らせ >

Convocatoria de participantes para el Baile General y Presentaciones en el Escenario para el Kosai Oidensai

こさい さいしみんなおどり さんかしゃぼしゅう
 湖西おいでん祭市民踊り・ステージイベント参加者募集

El 26 de agosto (sábado) se celebrará el evento 「Kosai Oidensai」 estamos convocando a los ciudadanos que puedan animar el evento con la participación en el escenario o en el baile general.

▼ Forma de inscripción

Rellene los datos necesario en el formulario de inscripción y distribuido en la Municipalidad y dependencia de Arai.

Y en la pagina de internet se encuentra la ficha de inscripción, envielo atraves de fax o correo hasta el 2 de junio (viernes).

※ En caso de haber muchas solicitudes, estaremos sorteando los grupos de participación.

▼ Inscripciones • Informaciones


Sector de industria Comercio y Turismo (Shookoo Kankoo-ka)

☎ 053-576-1230

FAX 053-576-4880



"Condiciones para la inscripción"

	Baile general de los residentes	Presentación en el escenario
Horario	18:00~19:30 (programado) ※Aún con poca lluvia se realizará	14:00~18:00 (programado)
Lugar	Rutas aledañas de la estación de washizu (※ Se estara cerrando el trafico) : ruta 301 frente a la estación ・ y calles de Mitsuya Ichinohasi-sen	Escenario Plaza de Himawari Hiroba
Calificación de los participantes	Grupos dentro de las 20 personas. Posibilidad de participación individual o grupos pequeños.	Presentación de organizaciones que puedan, baile, cantar entre otros, dentro de los 10 minutos
Participantes	Personas que viven o trabajan dentro de la ciudad. 	
Limite participantes	800 personas ※Aproximadamente 40 grupos	30 organizaciones

Chequeo de salud por 500 yenes!! Aviso de los Exámenes de Cancer

500円で健康チェック!! がん検診のお知らせ

Podrá realizar los exámenes para descartar el cancer por 500 yenes cada uno. Cuando el cancer es detectado a tiempo más del 90 % es curable. Hagamos los exámenes para detectar el cancer a tiempo.

▼Manera de Realizar los Exámenes :

Para realizar la consulta es necesaria la ficha de examen (cupón). que se les envío por correo a todas las personas que han realizado los exámenes apartir del año 2013 (H25 nendo). Quienes harán la consulta por primera vez, es necesario realizar con anticipación el pedido de solicitud al departamento de salud (kenkouzoushinka).

※Aquellas personas que pueden hacer estos exámenes en la empresa donde trabaja, no podrán hacer por la Municipalidad.

▼Gastos Personales : 500 yenes por Examen

※Mayores de 70 años, gratuito

▼Lugar de los Exámenes :

■ Quienes desean hacer por cuenta propia (Exámenes en Hospitales y Clinicas)

Verifique las instituciones donde pueden realizar los exámenes de descarte de cancer en la ficha que se le envío.

Sobre las instituciones donde se puede realizar los exámenes de periodoncia, verifique el cupón gratuito que se le envío.

■ Examen colectivo

En el examen colectivo es posible realizar varias pruebas simultaneamente.

◆ Interesados pueden elegir entre los 2 planes del contenido (A o talvez el B) abajo mencionado. Los exámenes marcado con

	Plan A de exame prev. de cancer	Plan B examen especial de salud del Kokumin Hoken ※1
Examen especial de salud (Kokumin Hoken)		◎necesaria
Cáncer al estómago	◎necesaria	○
Cáncer de intestino Grueso	○	○
Examen de pecho	◎necesaria	◎necesaria
Cáncer a la prostata		○
Virus de la hepatitis		○

※ 1 Plan B, sólo los afiliados al seguro nacional de salud de la municipalidad de Kosai

■ Formas de Reservar

▼Período : 1 (jue) hasta 20 (mar)
de Junio 8:30 hasta 17:15

(excepto:sabados, domingos y feriado)

▼Forma de inscripción: llame al sector salud o al sector de seguro y jubilación o hacerla directamente y realice la inscripción e informar que plan y los examen que le gustaria realizar



▼Limite :

Cáncer al estómago : 35 personas por día (por orden de inscripción)

※Sobre el examen de pecho, prevención del

cáncer del cuello uterino y el cancer de

mama de forma colectiva en

los omnibús especiales, estaremos

informando en el informativo del mes de julio.

► Para los inscritos en el seguro nacional de salud de la ciudad de Kosai (Kokumin del Kenko Hoken), verifique la ficha (cupón) de explicación del examen especial, enviado a finales de mayo.



▼Lista de los Exámenes para Descarte de Cáncer

Tipo de examen	Público objetivo ※1	Lugar	Periodo (meses)
Examen de Cancer al estomago	Personas con o mayores de 40 años.	En Hospitales y Clinicas	Junio ~ octubre
		Grupal (colectivo) Omnibus Especiales ★	Julio ~ Agosto
Examen cancer al intestino Grueso	Personas con o mayores de 40 años.	En Hospitales y Clinicas	Junio ~ octubre
		Grupal (colectivo) Omnibus Especiales ★	Julio ~ Agosto
Examen de cancer de Mama (mamografía)	Mujeres con o mayores de 40 años y que en el año pasado no se hayan realizado una mamografía.	Hospitales y Clinicas	Junio ~ octubre
		Grupal Omnibus Especiales	Septiembre
Examen de cáncer al cuello uterino	Mujeres con o mayores de 20 años y que en el año pasado no se realizaron un examen de cáncer al cuello uterino.	Hospitales y Clinicas	Junio ~ octubre
		Grupal (colectivo) Omnibus Especiales	Septiembre
Examen de cáncer a la prostata	Varones con o mayores de 50 años	Hospitales y Clinicas	Junio ~ octubre
		Grupal (colectivo) Omnibus Especiales ★	Julio ~ Agosto
Virus de la hepatitis (Tipo C · B)	Las personas con más de 40 años y hasta la fecha ahora nunca se realizaron un examen de hepatitis.	Hospitales y Clinicas	Junio ~ octubre
		Grupal (colectivo) Omnibus Especiales ★	Julio ~ Agosto

★ Periodo de reservación del 1 (jueves) al 20 (martes) de junio.

※1 Edad actual hasta 31 de marzo del 2018 (H30)

Tipo de Examen	Público objetivo ※2	Lugares y Período
Examen de osteoporosis (huesos)	Mujeres de 40, 45, 50, 55, 60, 65,70, años de las mujeres (de edades)	Hospitales y Clinicas (Junio ~ Octubre)
Examen de Periodoncia (Inflamación de las encillas) (gratuito)	Personas de 40, 50, 60 y 70 años de edad.	Hospitales y Clinicas (Junio ~ Diciembre)

※2 Edad actual hasta 1 de abril del 2017 (H29)

▼Informaciones : Sector de Salud de la Municipalidad de Kosai (Kenkoo Zoushinka)

☎ 053-576-4794 FAX 053-576-1150

Sector de Seguro de Salud y Jubilación (Hoken Nenkinaka)

☎ 053-576-1114 Fax 053-576-4880

Presentar la Actualización de Datos de la Ayuda para Infantes (Jidoo Teate)

児童手当の現況届を提出してください

Si no entrega esta actualización de datos, no podrá recibir la ayuda desde junio en adelante (depósito de octubre).

La municipalidad envió los formularios finales de mayo para aquellas familias que encuadren como beneficiarios, haga Los tramites sin falta.



▼ Periodo de entrega:

1 (jue) hasta el 30 (vie) de junio.

▼ Documentos necesarios:

- ① El aviso de actualización de datos (fue enviado)
- ② Sello (inkan)
- ③ Copia del seguro de salud del titular del seguro
- ④ Pasaporte original del niño

※ Dependiendo del caso puede que necesite presentar otros documentos.

Sobre la ayuda para infantes (Jidoo Teate)

▼ Población objetivo :

- Persona de la familia que posee la mayor renta anual y que crien niños que no han completado la escuela secundaria básica (Chuugakkoo) que vivan en japon.
- El beneficiario es quien tenga la renta mayor de la familia.
- Si está en el proceso de divorcio consensual, la persona con la que vive niño, etc.

▼ Valor de la Ayuda :

【Limite de renta tributaria: en caso el valor sea menor que el limite】

Edad del infante	Valor mensual de la ayuda
0 hasta 3 años incompletos	¥ 15,000
Más de 3 años hasta graduarse de la escuela primaria (Shoogakkoo) 1er y 2do hijo	¥ 10,000
Más de 3 años hasta graduarse de la escuela primaria (Shoogakkoo) desde el 3er hijo	¥ 15,000
Estudiantes de escuela secundaria	¥ 10,000

【Límite de renta tributaria: en caso de exceder el límite】

¥5.000 por niño.

▼ Pago de la Ayuda :

Fechas de pago	Ayuda
9 de Junio	Febrero a Mayo
10 de Octubre	Junio a Septiembre
9 de Febrero	Octubre a Enero

▼ Informaciones: Sector de Auxilio para la Crianza del Niño (Kosodate Shien-ka) ☎ 053-576-1813 FAX 053-576-1220

Pagos Municipales para el mes de Junio

Plazo de pago hasta el 30 de Junio del 2017

■ Impuesto a la residencia municipal y provincial (1ra cuota)

▼ Informaciones:

Sector de Impuestos (Zeimu-ka)

☎ 053-576-4536

Fax 053-576-1896



Sobre las inscripciones para los apartamentos públicos

市営住宅入居者募集のお知らせ

▼ Periodo de inscripción: lunes 5 hasta viernes 9 de junio.

※ Día de Sorteo : 13 de junio (martes) A partir de las 10:00~

▼ Requisitos :

- Estar viviendo o trabajando en la ciudad.
- Estar viviendo juntos o con planes de matrimonio u/o vivir con los familiares (novios con planes de matrimonio),
- El salario de la familia (normalmente) debe ser menos de ¥158.000 por mes, para poder entrar en los apartamentos de la Municipalidad.
- Para familias con niños menores de secundaria básica la renta mensual no puede pasar de ¥ 214.000



▼ Otros : Consulte con el sector de Construcción de viviendas de la Municipalidad de Kosai .

▼ Informaciones

Sector de Construcción de Viviendas (Kenchiku Juutaku-ka)

☎ 053-576-4549 FAX 053-576-1897

Población de la Ciudad de Kosai

湖西市の人口 (2017年4月30日現在)

Datos actuales a fecha 30 de Abril del 2017

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
30,770	29,546	60,316



【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
1,412	1,311	2,723

【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	La proporción de Residentes extranjeros, el número total.
Brasil	1,326	48.70%
Perú	442	16.23%
China	211	7.75%
Filipinas	178	6.54%
Vietnam	165	6.06%
Otros	401	-

Chikyukko Hiroba

Ayuda en las tareas de la escuela .
Traer sin falta la tarea y el libro e Kokugo (lenguaje). Los padres también pueden aprender la lengua japonesa .



▼ **Que llevar:** Tareas de la escuela
materiales de escritura, cuaderno, libro de Kokugo (lengua)

▼ **Lugar :** Shimin Katsudoo centa Emina 2do piso

Oficina detras de la Estación de Washizu 2do piso

▼ Programación

Día de la semana	Mes	Día	Horario
Miércoles	junio	7, 14, 21, 28.	15 : 30~17 : 30
	julio	5, 12, 19	
Viernes	junio	2, 9, 16, 23, 30.	18:00~19:30
	julio	7, 14, 21	

KOKO Conferencia 「Bangladesh de Ahora」

▼ **Cuando :** 2 de julio (dom) 18 : 00~20 : 00

▼ **Lugar :** Hamanako Rengakan

▼ **Contenido :** Sobre la conexión de
Bangladesh y Japón
(experimentar comida de Halal)



▼ **Instructor :** Ando Yuji

(Jurado del gabinete y oficina de promoción de la reforma reglamentaria).

▼ **Estacionamiento:** detrás de la estación de Washizu

▼ **Costo :** Gratuito

★ No necesita inscribirse.

Consulta Gratuita para Extranjeros

★ (Si necesita intérprete, por favor pregunte en el momento que solicita la cita)

▼ **Lugar :** Shimin Katsudoo centa Emina 1er piso

▼ **Contenido de consulta :** Problemas cotidianos, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.



▼ **Que llevar :** Zairyuu card, pasaporte, etc.

▼ **Costo :** Gratuito

▼ **Otros:** 1 consulta durante 45 minutos.

Por favor, haga su reservación con 3 días de anticipación

▼ **Informaciones Reservación KOKO** ☎ / Fax 053-575-2008

Oficina de la Asociación de Washizu (en el 1er piso)

Día de semana	mes	día	horario
Miércoles	6	7	13:30~16:30
Domingo	6	18	10:00~13:00
Miércoles	7	5	13:30~16:30
Domingo	7	16	10:00~13:00

Nihongo Café [日本語カフェ]

En este espacio los japoneses y extranjeros se comunican usando la lengua japonesa sencilla.

▼ **Cuando :** ※ Domingo

▼ **Costo :** Gratuito

▼ **Lugar :** Oficina detras de la estación de Washizu
Emina 2do piso
(Kosai Shimin Katsudoo Centa)



mes	día	horario
6	4, 11, 18, 25.	10:00~
7	9, 16, 23, 30	12:00

Entidades Médicas de Turno para el Mes de JUNIO 9:00~17:00 6月の休日当直医

Día	Hospitales y Clinicas	Teléfono
04 (dom)	Minato Kurinikku (angiología/ clinico general)	☎ 053-595-0780
	Ito lin (pediatria / clinico general)	☎ 053-578-0658
11 (dom)	Hikida Kurinikku (pediatria / angiología / clinico general)	☎ 053-594-8222
	Kawaguchi Seikei Geka (ortopedia/ rehabilitación/reumatología / cirugía)	☎ 053-573-3737
18 (dom)	Kimoto Shoonika (pediatria)	☎ 053-576-1938
	Koide Seikei Geka Hifuka (Ortopedia/ dermatología / rehabilitación/reumatología/alergia)	☎ 053-575-1080
25 (dom)	Shinmura lin (clinico general / pediatria)	☎ 053-594-0080
	Ito lin (pediatria / clinico general)	☎ 053-578-0658

☆ En caso de emergencia :

Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231) Intérprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00.

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Intérprete en portugués lunes a sábado de 9:00 ~13:00.

Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (orevia cita)

▼ **Fecha y horario :**

08 de junio (jueves) 9:30~11:00.

22 de junio (jueves) 17:00~19:45

▼ **Lugar :** Edificio del Gobierno Chuen edificio oeste del

Consultorio 1er piso (Chuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼ **Asunto :** Exámen de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagio de la enfermedad y consultas sobre dudas. ※no hay interpretes.

▼ **Informaciones:** Centro de Higiene y Salud Seibu

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.



“Hello Work Hamamatsu” Consulta de Trabajo para Extranjeros

Estamos atendiendo consultas de trabajo, y orientando sobre los trámites del seguro de desempleo.

※Habrà intérprete en portugués.



▼ **Fecha y horario:**

Martes a Sábado (9:30~12:00 y 13:00~17:00)

(Interprete de portugués (10:00~12:00 y 13:00~17:00))

▼ **Lugar:** Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Centa)

▼ **Costo:** Gratuito

▼ **Atención :** No se puede reservar, es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a su consulta.

▼ **Información:** Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu)

☎ 053-594-0855

Trabajos en Casa

ないしょくそうだん
内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir y nivel del japones (conversación) de uso diario.

▼ **Fecha y horario :** Martes y viernes 9:30~16:30

▼ **Lugar:** Centro de regional de Arai

(Arai Chiiki Center) ※ No hay intérprete

▼ **Asunto :** Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼ **Informaciones :** Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Suculrsal de Kosai

☎ 053-594-0855



Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談〔無料〕

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera y protección de la privacidad.

▼ **Cuando:** 1er, 2do, 3ro, 4to. jueves de cada mes

(excepto los días que caigan feriados)

Por teléfono : 10:00~12:00 (japones)

Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

※si necesita de intérprete, avise en el momento de la reserva

▼ **Lugar :** Cuando haga la reserva daremos la información

▼ **Reservación :** ☎ 053-576-4878

▼ **Informaciones :**

Servicio de atención a la mujer de la Ciudad de Kosai 27

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva



Consultas para Extranjeros (外国人のための相談会) Con consultor extranjero o con intérprete en portugués en cada consulta.

※Servicio con mucha popularidad, reserve un horario de atención. Si el número de personas llega al limite, pueda que no acepte su solicitud..

Asociación de Intercambio Internacional de Hamamatsu HICE

(Hamamatsu-shi Naka-ku Hayauma-cho 2-1 Kurieeto Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 ☎053-458-2185)

<Espacio de consultas para extranjeros residentes en la región >

Consultas de la vida diaria con un consultor extranjero

▼ **Fecha y horario :** Portugués

<Consultas Jurídica y de la vida cotidiana gratuitas (con cita) >

Martes a viernes 9:00~17:00 Sábado y domingo 10:00~16:00

Español miercoles 13:00~17:00

Con Abogados, tramitadores administrativos

13:00~16:00 Recepción : 9:00 ~ 12:00 (solo con reservación)

▼ **Fecha y horario :** 29 de junio (jueves) 13:00~16:00

Recepción : 9:00 ~ 12:00 (solo con reservación)

Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi ekimae oodori ni chome 33-1 Kaihatsu biru 3er piso ☎ 0532-55-3671)

<Consultas de la vida cotidiana>

▼ **Fecha y horario**

Martes a jueves :


1er, 3er y 5to

sábados y domingos

10:15~17:00



< SALUD 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Entrega del Boshi Techoo (cuaderno materno-infantil) y clases p / gestantes	Gestantes	02/06 (vie) 13/06 (mar) 07/07 (vie) 25/07 (mar)	9:15~11:30 (Recepción 9:00~9:15)	Centro de Salud (Oboto)3er piso Sala de reunión	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Cuaderno materno-infantil • Tarjeta Zairyu y número de tarjeta, o aviso de Kojin Bangoo tarjeta • Algun documento de identidad con foto
Clases de madres	Gestantes	16/06 (vie) julio no hay	9:15~12:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto)3er piso Sala de reunión	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • mandil • 3 secadores • pañuelo para la cabeza
Clases sobre comida para bebé ★	Nacidos en febrero 2017 Nacidos en marzo 2017	22/06 (jue) 20/07 (jue)	9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto)2do piso Eiyoo Shidoo Shitsu Sala de nutrición	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla del baño
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacidos en octubre del 2016 en interezados 1er hijo nacidos en noviembre del 2016 en interezados	14/06 (mie) 12/07 (mie)	9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro)
Exame de 1 año y 6 meses ★5,7,12,	Nacidos en noviembre de 2015 Nacidos en diciembre del 2015	07/06 (mie) 05/07 (mie)	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) 2 do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla del baño • Cuestionario • Cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
Clase para padres y niños de 2 años	Nacidos en 1~15 de mayo del 2015 Nacidos en 16 ~ 31 mayo de 2015 Nacidos en 1~13 de junio del 2015 Nacidos en 14 ~ 30 junio de 2015	05/06 (lun) 26/06 (lun) 03/07 (lun) 24/07 (lun)	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
Examen de 3 años ★	Nacidos marzo del 2014 Nacidos abril del 2014	21/06(mie) 19/07(mie)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20		<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionario • cepillo de dientes ※venir con los dientes cepillados
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Consultas sobre crianza del niño, desenvolvimiento, alimentación, nutrición, dentista, etc. Reserve su cita por telefono hasta un dia antes de la consulta. Los interesados que necesiten de intérprete,deben informarse con el Centro de Salud.				
	Interezados	20/06 (mar) 18/07 (mar)	※Recepción 9:30~11:00	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Kenkoo Hooru	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.
Espacio para juegos (Asobi no hiroba)	Pueden estar midiendo el peso y altura, usar los juguetes y jugar, participen sin compromiso. ※Los interesados que tengan dudas, pueden preguntar en el Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka)				
	Interezados	Lunes ~ Viernes 9:00~15:00 ★		Centro de Salud(Oboto) 2do piso Sala de Asobi no hiroba	
Atención	<ul style="list-style-type: none"> • No se le enviara ningún aviso. • El formulario de los exámenes del cuaderno materno infantil (Boshi Techoo) debe ser rellenado por el responsable. • Antes de los exámenes el niño no debe comer ni beber • El numero de estacionamientos del centro de salud(oboto) es limitado, puede parquear en el estacionamiento de atras de la municipalidad. 				

★En la entrega del cuaderno de vacunas, los exámenes del 1 año y 6 meses y 3 años, habrá intérprete en portugués y español.
Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consultenos.

★ Funcionará los días **1,6,8,13,14,15,20,22,27,28 y 29**

▼ **Informaciones** : Sector de Salud (Kenkoo Zooshin-ka) ☎ 053-576-4794 Fax :053-576-1150